

ПРОТОКОЛ

към Конвенцията от 1979 г. за трансграничното замърсяване на въздуха на далечни разстояния относно дългосрочното финансиране на Съвместната програма за мониторинг и оценка на трансграничния пренос на атмосферни замърсители в Европа (ЕМЕП)

ДОГОВАРЯЩИТЕ СЕ СТРАНИ,

Като припомнят, че Конвенцията за трансграничното замърсяване на въздуха на далечни разстояния (наричана по-долу "Конвенцията") влезе в сила на 16 март 1983 г.,

Като съзнават значението на "Съвместната програма за мониторинг и оценка на трансграничния пренос на атмосферни замърсители в Европа" (наричана по-долу ЕМЕП), визирана в член 9 от Конвенцията,

Като си дават сметка за положителните резултати, получени досега при прилагането на ЕМЕП,

Като признават, че прилагането на ЕМЕП досега бе възможно благодарение на финансовите средства, предоставени по програмата на Обединените нации за опазване на околната среда (ЮНЕП) и благодарение на доброволното финансово подпомагане от страна на правителствата,

Като осъзнават, че финансовото подпомагане от ЮНЕП ще бъде предоставяно до края на 1984 г., че сумата на тази финансова помощ и на доброволното финансово подпомагане от страна на правителствата не покрива изцяло разходите по прилагането на работния план на ЕМЕП, и че следователно ще бъде необходимо да се приемат разпоредби, за да се осигури дългосрочното финансиране след 1984 г.,

Като имат предвид призива, отправен от Икономическата комисия за Европа към правителствата на държавите-членки на Европейската икономическа общност в своето решение Б (XXXVIII), с което тя им отправя настойчиво искане да предоставят съгласно правила, които ще бъдат договорени на първото заседание на изпълнителния орган на Конвенцията (наричан по-долу "Изпълнителния орган"), средствата от които той ще има нужда, за да осъществява успешно своите дейности, и по-специално тези, които се отнасят до дейностите на ЕМЕП,

Като отбелязват, че Конвенцията не съдържа никаква разпоредба относно финансирането на ЕМЕП, и че следователно е необходимо да се вземат съответни разпоредби за решаването на този въпрос,

Като имат предвид елементите, които трябва да се вземат предвид при изготвянето на официален документ за допълване на Конвенцията, и които са посочени в препоръките, приети от Изпълнителния орган по време на първата му сесия (7 до 10 юни 1983 г.),

СЕ ДОГОВОРИХА ЗА СЛЕДНОТО:

Член 1

Определения

По смисъла на настоящия протокол:

1. “Дялова вноска на ООН” означава размера на вноската на една договаряща се страна за съответната финансова година по скалата на вноските, изготвена за разпределяне на разходите на Организацията на обединените нации.
2. “Финансова година” означава финансовата година на Организацията на обединените нации; изразите “годишна основа” и “годишни разходи” се тълкуват по същия начин.
3. “Общ целеви фонд” означава общият целеви фонд за финансирането на прилагането на Конвенцията за трансграничното замърсяване на въздуха на далечни разстояния, създаден от генералния секретар на Организацията на обединените нации.
4. “Географски обхват на ЕМЕП” означава регионът, в рамките на който се провежда мониторинг, координиран от международните центрове на ЕМЕП¹.

Член 2

Финансиране на ЕМЕП

Финансирането на ЕМЕП покрива годишните разходи на международните центрове, които си сътрудничат в рамките на ЕМЕП във връзка с дейности, предвидени в работната програма на ръководния орган на ЕМЕП.

Член 3

Вноски

1. В съответствие с разпоредбите на настоящия член финансирането на ЕМЕП се състои от задължителни вноски, които се допълват от доброволни вноски. Вноските могат да се правят в конвертируема валута, неконвертируема валута или в натура.
2. Задължителните вноски се правят на годишна основа от всички договарящи се страни по този протокол, които са в рамките на географския обхват на ЕМЕП.
3. Доброволните вноски могат да се правят от договарящите се страни или подписалите този протокол, дори ако тяхната територия е разположена извън пределите на географския обхват на ЕМЕП, както и по препоръка на ръководния орган на ЕМЕП, и при условие че са одобрени от Изпълнителния орган - от всяка друга страна, организация или отделно лице, които пожелаят да направят вноски за финансиране на работната програма.

4. Годишните разходи по работната програма се покриват от задължителните вноски. Вноските в пари в брой и в натура като тези, които се предоставят от страните-

¹ Международните центрове към настоящата дата са Химическият координационен център, Метеорологичният синтезиращ център - Изток, и Метеорологичният синтезиращ център - Запад.

домакини за международните центрове, се определят в работната програма. Доброволните вноски могат, по препоръка на ръководния орган, и при условие че са одобрени от Изпълнителния орган, да се използват или за намаляване на задължителните вноски или за финансиране на специфични дейности в рамките на ЕМЕП.

5. Задължителните и доброволните вноски в пари в брой се депозират в Общия целеви фонд.

Член 4

Разпределение на разходите

1. Задължителните вноски се определят в съответствие с разпоредбите на приложението към настоящия протокол.

2. Изпълнителният орган разглежда необходимостта от внасяне на изменения в приложението:

а) ако годишният бюджет на ЕМЕП се увеличи 2,5 пъти в сравнение с годишния бюджет, приет за годината на влизане в сила на настоящия протокол или за годината на извършване на последното изменение на приложението, в зависимост от това, коя от двете дати настъпи по-късно;

б) ако Изпълнителният орган, по препоръка на ръководния орган, учреди нов международен център;

в) шест години след влизането в сила на настоящия протокол или шест години след извършване на последното изменение на приложението, в зависимост от това кое от двете настъпи по-късно.

3. Измененията на приложението се приемат с консенсус от Изпълнителния орган.

Член 5

Годишен бюджет

Годишният бюджет на ЕМЕП се изготвя от ръководния орган на ЕМЕП и се приема от Изпълнителния орган не по-късно от една година преди началото на финансовата година, за която се отнася.

Член 6

Изменения на протокола

1. Всяка договаряща се страна по настоящия протокол може да предлага извършването на изменения в протокола.

2. Текстът на предложените изменения се представя в писмена форма на Изпълнителния секретар на Икономическата комисия за Европа, който ги препраща до

всички договарящи се страни по Протокола. Изпълнителният орган разглежда предложените изменения на следващото си годишно заседание, при условие че тези предложения са били съобщени от изпълнителния секретар на Икономическата комисия за Европа на договарящите се страни по Протокола най-малко 90 дни преди това.

3. Изменение на настоящия протокол, което е различно от изменението на приложението към него, се приема с консенсус от представителите на договарящите се страни по Протокола и влиза в сила за договарящите се страни по Протокола, които са го приели, на деветдесетия ден след датата, на която две трети от тези договарящи се страни са депозирали при депозитара документите си за приемане на изменението. Изменението влиза в сила за всяка друга договаряща се страна на деветдесетия ден след датата, на която тази договаряща се страна депозира документа си за приемане на изменението.

Член 7

Уреждане на спорове

Ако възникне спор между две или повече договарящи се страни по настоящия протокол във връзка с неговото тълкуване или прилагане, те трябва да търсят решение чрез преговори или чрез всякакъв друг метод за уреждане на спорове, който е приемлив за страните по спора.

Член 8

Подписване

1. Настоящият протокол е открит за подписване в седалището на Организацията на обединените нации в Женева от 28 септември до 5 октомври 1984 г. включително, а след това в седалището на Организацията на обединените нации в Ню Йорк до 4 април 1985 г. от държавите-членки на Икономическата комисия за Европа, от държавите, които имат съвещателен глас в Икономическата комисия за Европа, в съответствие с параграф 8 от Резолюция 36 (IV), приета от Икономическия и социален съвет на 28 март 1947 г., и от организациите за регионална икономическа интеграция, състоящи се от суверенни държави-членки на Икономическата комисия за Европа, които имат компетенцията относно воденето на преговори, сключването и прилагането на международни споразумения по въпроси, обхванати от настоящия протокол, при условие че съответните държави и организации са страни по конвенцията.

2. По въпроси, които са в рамките на тяхната компетентност, упоменатите по-горе организации за регионална икономическа интеграция могат да упражняват от свое име правата и да изпълняват задълженията, които настоящият протокол определя за техните държави-членки. В такива случаи държавите-членки на тези организации нямат право да упражняват самостоятелно тези права.

Член 9

Ратифициране, приемане, одобряване и присъединяване

1. Настоящият протокол подлежи на ратифициране, приемане или одобряване от подписалите го страни.
2. Настоящият протокол е открит за присъединяване от 5 октомври 1984 г. за държавите и организациите, посочени в член 8, параграф 1.
5. Документите за ратифициране, приемане, одобряване или присъединяване се депозират при генералния секретар на Организацията на обединените нации, който ще изпълнява функциите на депозитар.

Член 10

Влизане в сила

1. Настоящият протокол влиза в сила на деветдесетия ден след датата, на която:
 - а) документите за ратифициране, приемане, одобряване или присъединяване са депозирани от най-малко деветнадесет държави и организации, посочени в член 8, параграф 1, които са в рамките на географския обхват на ЕМЕП, и
 - б) сборът от процентите на дяловите вноски по скалата на ООН на тези държави и организации надвиши четиридесет процента.
2. За всяка държава и организация, упоменати в член 8, параграф 1, която ратифицира, приеме или одобри настоящия протокол или се присъедини към него след изпълнението на изискванията за влизане в сила, изложени в параграф 1, буква а) по-горе, Протоколът влиза в сила на деветдесетия ден след датата на депозирането от тази държава или организация на нейните документи за ратифициране, приемане, одобряване или присъединяване.

Член 11

Оттегляне

1. По всяко време след изтичането на пет години от датата, на която настоящият протокол влезе в сила по отношение на някоя от договарящите се страни, тази договаряща се страна може да се оттегли от Протокола чрез писмена нотификация, изпратена на депозитара. Това оттегляне влиза в сила на деветдесетия ден след датата, на която тя е получена от депозитара.
2. Финансовите задължения на страната, която се оттегля от протокола, остават непроменени до датата на влизането в сила на денонсирането.

Член 12

Автентичност на текстовете

Оригиналът на настоящия протокол, чиито текстове на английски, френски и руски език са еднакво автентични, се депозира при генералния секретар на Организацията на обединените нации.

В ДОКАЗАТЕЛСТВО ЗА КОЕТО, долуподписаните упълномощени представители поставят собственоръчен подпис под настоящия протокол.

Съставено в Женева на двадесет и осми септември хиляда деветстотин осемдесет и четвърта година.

ПРИЛОЖЕНИЕ

упоменато в член 4 от Протокола Конвенцията от 1979 г. за трансграничното замърсяване на въздуха на далечни разстояния относно дългосрочното финансиране на Съвместната програма за мониторинг и оценка на трансграничния пренос на атмосферни замърсители в Европа (ЕМЕП)

Задължителните вноски за разпределението на разходите по Съвместната програма за мониторинг и оценка на трансграничния пренос на атмосферни замърсители в Европа (ЕМЕП) се изчисляват съгласно следната таблица:

	%
Австрия	1,59
България	0,35
Испания	3,54
Финландия	1,07
Унгария	0,45
Исландия	0,06
Лихтенщайн	0,02
Норвегия	1,13
Полша	1,42
Португалия	0,30
Германска демократична република	2,74
Белоруската Съветска социалистическа република	0,71
Украинска Съветска социалистическа република	2,60
Румъния	0,37
Сан Марино	0,02
Ватикана	0,02
Швеция	2,66
Швейцария	2,26
Чехословакия	1,54
Турция	0,60
Съветски съюз	20,78
Югославия	0,60

Държави-членки на Европейската икономическа общност:

Федерална република Германия	15,73
Белгия	2,36
Дания	1,38
Франция	11,99
Гърция	1,00
Ирландия	0,50
Италия	6,89
Люксембург	0,10
Нидерландия	3,28
Обединено кралство	8,61
Европейска икономическа общност	3,33
Общо	100,00

Редът, в който договарящите се страни са изброени в приложението е специално изготвен във връзка със системата на разпределение на разходите, както тя е договорена от Изпълнителния орган на Конвенцията. Следователно това изброяване представлява специфичен елемент от Протокола относно финансирането на ЕМЕП.